

Дроснева Э.Д., Казански Н.Р.

БОЛГАРЫ И БОЛГАРИЯ О В.И. ГРИГОРОВИЧЕ

Статья является кратким библиографическим обзором материалов, созданных болгарскими или же опубликованных в Болгарии со времен национального Возрождения в XIX в. и до первой трети 2015 г. Как правило, научно-популярные материалы из газет не включены. В Приложение приводится Библиография сочинений.

Ключевые слова: Болгария, болгары, библиография, В.И. Григорович.

Во время путешествия по Европейской Турции, Балканам и Центральной Европе (1844–1847 гг.) В.И. Григорович сумел установить многочисленные контакты с болгарскими, хотя какие-то знакомства у него были и раньше. Можно считать, что ученый попал в поле зрения болгар не позже 40-х годов XIX в. Болгарская печать периода Возрождения занималась российским ученым в течение 20 лет – с 1857 по 1877 г., но, разумеется, не каждый год. Все началось с перевода его сочинения о найденных им в Европейской Турции рукописей славянских апостолов (русское издание 1847 г., болгарское – 1857 г.). Следуют 60-е годы: Григорович произносит *Слово* о Князе Борисе во время празднования в Одессе 1000-летия болгарской церкви. Поскольку одесские болгары принимали активное участие в праздновании, а возможно, были и инициаторами торжеств, осуществленных совместно с здешним Славянским благотворительным обществом, болгарский перевод вышел еще в 1870 г., т.е. на год раньше русского текста. В конце 60-х годов в болгарской печати публикуется несколько статей, отражающих протесты болгар по поводу выводов Григоровича, инспектировавшего состояние просвещения в болгарских школах Бесарабии. Между тем за подписью Григоровича от имени Славянского общества и при финансовой поддержке общества был издан один из учебников Петра Оджакова для болгарских школ. Печать сообщила о намерении издать учебник (1862 г.), а затем опубликовала и отзывы о нем (1871 г.).

В ситуации ожидаемой после Апрельского восстания (1876) очередной русско-турецкой войны болгары были изначально уверены, что наконец-то благодаря России добьются освобождения. Одна из газет, «Стара планина» С.С. Бобчева, коротко сообщила о смерти Григоровича и напомнила, чем он важен для

науки и особенно для болгар. Известие было опубликовано, когда не прошло и месяца со дня печального события. Причем сообщение появилось в рубрике о литературных и научных известиях. Это говорит о том, что болгары понимали, кого потеряли; о потере первыми узнали читатели газеты¹.

Стоит подробнее рассказать о присутствии Григоровича в болгарской печати периода национального Возрождения, ибо в то время и наметились основные направления будущих научных исследований болгар и тематика подготавливаемых в Болгарии трудов, посвященных ученому. Направления эти актуальны и поныне. В истории науки действует неписаное правило: начинать обязательно с источников, далее, осознано или неосознанно, обращаться к опыту предшественников. Пространство интереса обогащается – это внутренняя логика развития науки. Не говоря о том, что развивается и обогащается общественный и политический интерес к соответствующей личности.

Благодаря таким аспектам и подсказанным современниками путям изучения и популяризации болгары и Болгария вовсе не забывают В.И. Григоровича ни после его смерти, ни после Освобождения (1878 г.), ни в XX в., ни в XXI в. Наоборот, продолжают активно интересоваться и заниматься с большим или меньшим успехом. Важнее то, что интересуются, изучают, публикуют. Не упускают из виду результаты исследований зарубежных коллег, а порой и публикуя их творения в Болгарии.

В описанных ниже исследованиях Григорович привлекает ученых своей научной деятельностью, жизнью, контактами с болгарскими, значением для Болгарского возрождения. Поводами чаще всего были годовщины со дня рождения и со дня смерти. Любой «древний» памятник (рукописный или печатный), который нашел, о котором сообщил или же к которому прикоснулся ученый, как и любой болгарин, с которым путешественник встретился, общался, служат поводом к изучению жизни и творчества казанско-одесского «друга болгар».

Очень сильно присутствие Григоровича в деле изучения нашего Средневековья – скорее культурного, чем политического. Достаточно часто обращаются к нему и в трудах, посвященных национальному Возрождению, его деятелям и болгаро-русским связям. Не обходится без Григоровича и в ряде исследований по истории болгарской науки и культуры XX в., однако это

¹ Все эти статьи включены в «Репертуар» М. Стоянова (см. Библиографию в конце нашей статьи).

уже тема для иного разговора: о современном состоянии исследований истории болгарской науки.

История Славистики у нас не очень развита, но и она является поводом обратиться к Григоровичу, тем более, что эту историю не напишешь без рассказа о нем. В этом контексте он всегда появляется рядом со своими коллегами и друзьями, первыми русскими университетскими славистами – И.И. Срезневским, О.М. Бодянским, П.И. Прейсом, рядом с болгарскими славистами – С.Н. Палаузовым, М.С. Дриновым, с другими деятелями культурного Возрождения – Найденом Геровым, Георгием Раковским, Дмитрием Миладиновым, братьями Робевыми, а также с чешскими учеными, прежде всего П. Шафариком и К. Иречекком.

И.Д. Шишманову удалось обнаружить в Архиве Григоровича его «Дневник путешествия», он опубликовал его (1916) и написал первые короткие очерки о жизни и деятельности болгар XIX в. и таким образом ввел новые темы изучения болгарского культурного Возрождения, которые и поныне неплохо развиваются. Порой о нем вспоминают в связи с национальным вопросом на Балканах, прежде всего благодаря его «Очерку», который был издан на русском языке в Болгарии в связи со столетием второго русского издания (1877) этой книги и ожидавшейся годовщины Освобождения.

Временами В.И. Григорович упоминается в публикациях болгар XIX–XXI вв. за пределами страны. Если говорить о жанрах и формах, следует отметить хотя бы некоторые из них: монографии, статьи, обзоры, сообщения, материалы конференций и прочих научных событий, библиографические обзоры (общие и отраслевые), диссертационные исследования, дипломные работы. Не говоря уже о научно-популярных материалах в газетах, на радио и ТВ передачах и публикациях разнообразного качества в Интернете.

Все это свидетельствует об интересе к Григоровичу, подтверждением чего является и предложенная нами Библиография (см. ниже), в которую включено примерно 70 исследований. Разумеется, сюда вошло не все. В некоторых из трудов имеются подробные списки исследований по основной теме соответствующего труда; поэтому мы решили не расписывать все названия трудов о Григоровиче. В энциклопедиях приводятся сведения об ученом и в связи с открытыми им памятниками. В нашей Библиографии мы учли только отдельный термин «Григорович».

Было бы неточно утверждать, что тема Григоровича и сюжеты о нем уже исчерпаны в Болгарии. Приведем всего два примера: «Очерк» не переводился на болгарский язык, за исключением некоторых отрывков. Это при том, что в последние десятилетия все меньше болгар владеет русским языком, еще меньше вероятность понимания современными болгарскими русским языком XIX-го века. И второй примар: отсутствие болгарской монографии о Григоровиче, которую стоило бы создать.

Говоря в целом, Виктор Григорович вовсе не забыт в Болгарии. Даже если судить по исследованиям и по тому факту, что имеются школы, носящие его имя, а в центрах больших городов есть улицы, названные в его честь. Надеемся, что празднование 200-летия со дня его рождения ученого станет поводом еще раз обратиться к его жизни и творчеству.

Приложение

БИБЛИОГРАФИЯ

Виктор Иванович ГРИГОРОВИЧ (1815-1876)

- Григорович В.И. Из «Очерк за пътешествие по Европейска Турция [1844-1845]» // Доосвобожденски пътеписи / състав. Георги Клисаров; ред. Любомир Динев. – София, 1969. – 391 с.
- Григорович В.И. Из «Очерк за пътешествие по Европейска Турция [1844-1845]» // Успоредни поклоннически пътеписи из Света гора 1844-2007. – София, 2007. – 188 с.
- Григорович В.И. Очерк за пътешествие по Европейска Турция [1844-1845] с карта на околностите на Охридското и Преспанското езеро / предг. Емил Ив. Георгиев. – София, 1978. 182 с.
- Ангелов Б. Из архива на В.И. Григорович (по случай 150 г. от рождението му) // Изв. Науч. архив БАН. – 1966. – Т. 3. – С. 175-184.
- Ангелов Б. Неизвестно писмо на д-р Константин Робев до В.И. Григорович // Изв. Науч. архив БАН. – 1968. – Т. 4. – С. 101-117.
- Ангелова А.Л. Петкова. Колекция славика. – София, 2005. – 534 с.
- Арнаулов М. Априлов. Живот, дейност, съвременници. – София, 1936.
- Арнаулов М. Братя Миладинови. – София, 1943.
- Арнаулов М. Г.С. Раковски. – София, 1967.
- Велева М. Как се прави история. Историографски студии. – София, 2013.
- Гавазов Г. Чужденците за Велико Търново. // Читалище. – 1979. – № 7. – С. 16-17.
- Горина Л.В., Даскалова Б. Шедьоври на българската книжовност на руска земя. – София, 2011. – 242 с.
- Григорович, Виктор Иванович // Кратка българска енциклопедия: Т. 2. – София, 1964. – С. 69.
- Григорович, Виктор Иванович // Енциклопедия България: Т. 2. – София, 1981. – С. 183-184.
- Григорович, Виктор Иванович // Кирилometодиевска енциклопедия: Т. 1 А-З. – София, 1985. – С. 546-548.

- Димитров Ф. Руският учен Виктор Григорович във Велико Търново // Велико Търново. – 1973, юли. – С. 8.
- Документи и материали за историята на българския народ. – София, 1969. – 561 с.
- Дроснева Е. Срезневски, българите и България през 170 години // Дриновский збірник. Дриновски сборник. Т. 6. Харків – Софія, Харков. – София, 2012. – С. 92-124.
- Дроснева Е. Виктор Григорович, българите и българистиката // Дриновский збірник. Дриновски сборник. Т. 7. Харків – Софія, Харков. – София, 2014. – С. 156-176.
- Дроснева Е. Български шрихи от един живот: Виктор Иванович Григорович (1815-1876) // Списание на БАН. – 2015. – № 3.
- Дуйчев И. Рилският светец и неговата обител. – София, 1947. – 432 с. (2 изд. фототипно. – София, 1990. – 432 с.)
- Дылевский Н.М. Рьльскій монастырь и Россия в XVI–XVII веках (Научно-популярный очерк). – София, 1974. – 126 с.
- Иванов Й. Българите в Македония. – София, 1915 (2 изд. – 1917; 3 изд., фототипно: София, 1986. – 492 с.
- Иванов Й. Доклад от В.Н. Златарски и Йордан Иванов за научна обиколка в Русия през 1914 г. // Иванов Й. Избрани произведения: Т. 1. – София, 1982. – С. 45-52. (1 изд. – 1916).
- Иванов Й. Поменици на български царе и царици // Известия на историческото дружество. – 1915. – № 4.; Избрани произведения: Т. 1. – София, 1982. – С. 144-153.
- Изследвания в чест на Марин Дринов. – София, 1960. – 650 с.
- Илчев П. Виктор Иванович Григорович и българската филология // Български език. – 1977. – № 1. – С. 72-78.
- Иречек К. История на българите. – София, 1978. – 671 с.
- Иречек К. Пътувания по България. – София, 1974. – 1039 с.
- Йонков Хр. В.И. Григорович // Приятели на българския народ: Т. 1. – София, 1971. – С. 161.
- Кабакчиев Ю. Выдающийся русский ученый славист и староболгарист (В.И. Григорович) // Palaeobulgarica. – 1977. – № 1. – С. 106-108.
- Казански Н. Виктор Григорович – Апостол на Българското възраждане // Славянски календар 2015. – София, 2015. – С. 34-35.
- Киселков В. Сл. Виктор Григорович, Иван Богоров и неизвестното им познание // Известия на Института за българска история. – 1954. – Т. 5. – С. 297-319.
- Конев И. Априлов и българо-руските културни взаимоотношения // Исторически преглед. – 1974. – № 2. – С. 69-77.
- Конев И. Въпроси на българската възрожденска литература в руската славистика до 60-те години на миналия век // Славянска филология. – 1973, – Т. 13. – С. 313 – 323.
- Кув К. Съдбата на старобългарските ръкописи през вековете. – София, 1979. – С. 59-66.
- Кузманова М. Интересът към българските писмени паметници през епохата на Възраждането // Годишник на Софийския университет, Философско-исторически факултет. – 1965. – Т. 58. № 3. – С. 169-208.
- Кънчов В. Избрани произведения. Т. 1-2. София: НИ, 1970, 680 с.
- Късьров Л. Енциклопедически речник: Т. 1. А-К. – Пловдив, 1899.
- Маждракова-Чавдарова О. Възрожденецът Стефан Пенев Ахтар (1806 – 1860). – София, 1985. – 204 с.
- Маринов М. Виктор И. Григорович за България. Библиографски преглед // Библиотекар. – 1978. – № 9. – С. 40-42.
- Маркишка Д. В.И. Григорович и миналото на българския народ // Исторически преглед. – 1978. – № 1. – С. 67-84.
- Мильов С. Сватбени обреди и песни от Бендерски уезд // Български хоризonti: Издава научното дружество на българистите в Република Молдова. – 2002. – № 2. – С. 22-23.
- Мильов С. Още за Виктор Григорович и българите // Родознание. – 2002. – № 3-4. – С. 31-32.
- Минкова Л. Възрожденският просветител Захарий Княжески // Литературна мисъл. – 1974. – № 3. – С. 125-134.
- Минкова Л. Осип Максимович Бодянский и Българското Възраждане. – София, 1978. – 199 с.
- Минкова Л. Осип Максимович Бодянский и его вклад в развитие болгаристики в России // Литература и история. Освободительная война 1877 – 1878 годов и болгарская литература. Статьи болгарских литературоведов. Перевод с болгарского. – М., 1979. – С. 261-286.
- Минкова Л. Осип Максимович Бодянский – издател на паметници на старобългарската литература // Старобългарска литература. – 1977. – Т. 2. – С. 249-267.
- Минкова Л. Петр Иванович Преис – первый болгарист Петербургского университета // Etudes Historiques. – 1978. – № 8. – С. 75-86.
- Непресъхващи извори. Документални материали из историята на Пловдив и Пловдивско. – Пловдив, 1975. – С. 289 – 291.
- Нешев Г. Български довъзрожденски културно-народностни средища. – София, 1977. – 260 с.
- Нешев Г. Културни прояви на българския народ. XV–XVIII век. – София, 1978. – 127 с.
- Никулина М.В., Великов С. Към историята на руско-българските културни връзки през Възраждането. Писма на Николай Христов Палаузов и Спиридон Николаев Палаузов до М.П. Погодин и Виктор Иванович Григорович // Известия на държавните архиви. – 1974. – Т. 27. – С. 101-139.
- Орешков П. Априлов и Срезневски 1831 – 1847 // Български преглед. – 1929. – № 2.
- Пенев Б. История на новата българска литература: Т. 2. – София, 1976. – 862 с.
- Петканова-Готева Д. Дамаскинците в българската литература. – София, 1965. – 259 с.
- Радев С. Ранни спомени. – София, 1969. – 342 с.
- Радкова Р. Неофит Рилски и новобългарската култура. Първата половина на XIX в. – София, 1975. – 227 с.
- Романски Стоян. Български въпроси в преписката на И.И. Срезневски с В.И. Григорович // Списание на БАН. – 1937. – Т. 54. – С. 95-176.
- Руски пътеписи за българските земи. XVII – XIX в. – София, 1986. – 390 с.
- Сборник по случай 170-годишнината от рождението на проф. Марин Дринов. – София, 2009.
- Сергеев А.В. В.И. Григорович в развитието на българската историография // Първи международен конгрес по българистика. Доклади. История и съвременно състояние на българистиката: Т. 2. – София, 1982. – С. 312-317.
- Сергеев А.В. В.И. Григорович и проблемите на Българското възраждане // Българското възраждане и Русия / Ред. Д. Косев и др. – София, 1981. – С. 317-337.
- Стойкова, С. Вклад ученых России в развитие болгарской фольклористики XIX в. // Русский фольклор. – 1963. – Т. 8.
- Стоянов М. Българска възрожденска книжнина. Аналитичен репертоар на български книги и периодични издания. 1806–1878: Т. 1. – София, 1957.

- Стоянов М. Руската книга в България до Освобождението // Известия на ДБВК. – 1955. – С. 193-219.
- Филкова П. Интересът към българския език в Русия през XIX век // Български език. – 1959. – № 3. – С. 231-239.
- Христов Д. В.И. Григорович в Охриде // Bulgarian, Ottoman and Caucasian Studies. Сборник статей, посвященный 65-летию С.И. Муртузалиева. – М., 2012. – С. 388–396.
- Христова Б.Д. Караджова А. Икономова. Български ръкописи от XI до XVIII в., запазени в България. Своден каталог: Т. 1. – София, 1982. – № 407.
- Цанев Д. Български преводи и преработки на руски и чешки трудове по българската история през първата половина на XIX в. // Векове. – 1979. – № 1. – С. 12-19.
- Цанев Д. Основни направления в българската историческа книжнина през първата половина на XIX в. // Известия на Българското историческо дружество. – 1974. – Т. 29. – С. 89-98.
- Цонев Б. История на българския език: Т. 1. А. Обща част Българско езиковедско наследство. – София, 1984. – 467 с.
- Шапкарев К. За възраждането на българщината в Македония. Неиздадени записки и писма. – София, 1984. – 646 с.
- Шишманов И. Студии из областта на Българското възраждане. В.И. Григорович, неговото пътешествие в Европейска Турция (1844-1845) и неговите отношения към българите // Сборник БАН. – 1916. – Т. 6. – С. 1-221; Избр. съч.: Т. 1. – София, 1965. – С. 194-297.

Дроснева Елла Дмитриевна, доцент, доктор, Софийският университет им. Св. Климента Охридского, г. София, Република България; elkadrosneva@yahoo.com

Казански Никола Рачев, доцент, доктор, зав. Справочно-информационного отдела Централной библиотеки Болгарской академии наук, г. София, Република България.

BULGARIANS AND BULGARIA ABOUT V.I. GRIGOROVICH

The study represents a concise bibliographic survey of documents, created by Bulgarians or published in Bulgaria from the time of the National Revival in the 19th c. up to the present moment. Newspaper articles are normally not included. The supplement includes a Bibliography of works.

Key words: Bulgaria, Bulgarians, Bibliography, V.I. Grigorovich.

Drosneva Ella Dmitrievna, Assoc. Prof. PhD, scholar in Historiography, Sofia University «St. Kliment Ohridski», Faculty of History, Bulgaria, Sofia; elkadrosneva@yahoo.com

Kazanski Nikiola Rachev, Assoc. Prof. PhD, Chief Information Officer, Central Library of Bulgarian Academy of Sciences, Bulgaria, Sofia.

Раздел 4

ПРОБЛЕМЫ РАЗВИТИЯ СЛАВЯНОВЕДИЕНИЯ

УДК 94(470+316):929”18”

Калякина К.А.

СЛАВИСТЫ Н.А. ПОПОВ И А.А. КОЧУБИНСКИЙ (по материалам переписки)

В статье анализируется переписка выдающихся славистов XIX века Н.А. Попова и А.А. Кочубинского. Показаны их взаимоотношения в научной, общественной и педагогической деятельности.

Ключевые слова: Н.А. Попов, А.А. Кочубинский, В.И. Григорович, славистика, персональная история, личная переписка.

В последние десятилетия вырос интерес к биографической истории отдельных индивидуумов, что повлекло за собой разработку новых методологий научных исследований. Среди них и развитие «новой биографической истории» («социальная персональная история»), в рамках которой реконструкция личной жизни выступает в качестве средства познания исторического социума, который создается ими и включает их самих. Особое внимание уделяется анализу источников личного происхождения (письма, автобиография, дневники), в которых запечатлен индивидуальный опыт, эмоциональное переживание и уровень осмысления макроисторического пространства отдельного периода истории исследования¹.

Изучение и систематизация фактов из личной переписки российских славистов Н.А. Попова и А.А. Кочубинского свидетельствует об их активной научной жизни и общественной деятельности в Российской империи XIX в. В дореволюционной историографии встречаются упоминания об ученых в монографиях

¹ Репина Л.П. Персональные тексты и «новая биографическая история»: от индивидуального опыта к социальной памяти // Сотворение истории. Человек – Память – Текст. Казань, 2001. С. 344.